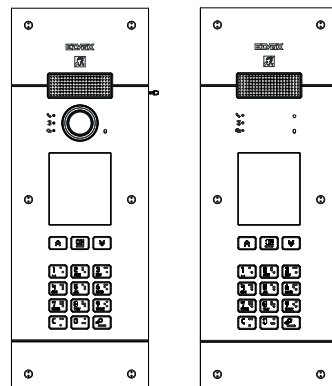


Manuale di installazione e cablaggio - Installation and wiring manual
Manuel d'installation et câblage - Installations- und Verkabelungsanleitung
Manual de instalación y cableado - Manual de instalação e cablagem
Εγχειρίδιο εγκατάστασης και καλωδίωσης



PIXEL UP **40405 - 40425**

Targa con unità elettronica Due Fili Plus audio e audio/video, display e tastiera alfanumerica
 Panel with Due Fili Plus audio and audio/video electronic unit, display and alphanumeric keyboard
 Platine avec unité électronique Deux Fils Plus audio et audio/vidéo, écran et clavier alphanumérique
 Klingeltableau mit Audio- und Audio-/Video-Elektronikeinheit Due Fili Plus, Display und alphanumerischer Tastatur
 Placa con unidad electrónica Due Fili Plus audio y audio/vídeo, pantalla y teclado alfanumérico
 Botoneira com unidade eletrônica Due Fili Plus áudio e áudio/vídeo, display e teclado alfanumérico
 Μπουτονιέρα με ηλεκτρονική μονάδα Due Fili Plus ήχου και ήχου/εικόνας, οθόνη και αλφαριθμητικό πληκτρολόγιο

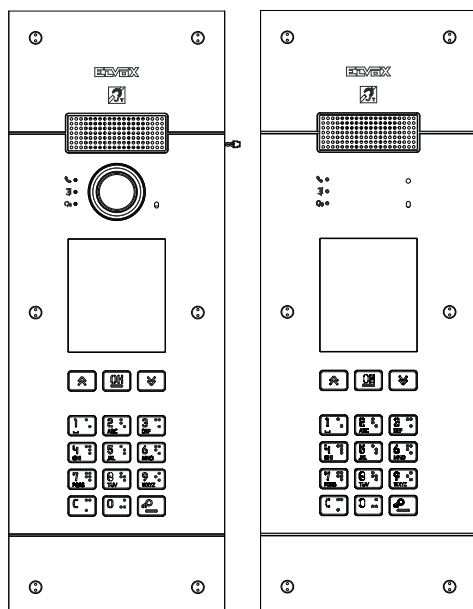
Targa videocitofonica con unità elettronica Due Fili Plus audio e audio/video, display e tastiera alfanumerica

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

1.1 Descrizione

Posto esterno videocitofonico, con chiamata da rubrica.

Il dispositivo è fornito di display e tastiera che permettono di effettuare chiamate attraverso l'uso di una rubrica oppure di inserire direttamente il numero dell'interno da contattare.



1.2 Caratteristiche tecniche

- Temperatura di funzionamento: -25° C / +55° C.
- Grado di protezione IP54
- Grado di protezione contro gli impatti IK08

Il modulo audio e audio video è caratterizzato da:

- Alimentazione da Bus Due Fili, attraverso i morsetti B1 e B2: 28Vcc nominale.
- Tensione minima sui morsetti B1 e B2: 21Vcc
- Alimentazione locale attraverso i morsetti E+, E- nei casi in cui c'è la necessità di alimentare l'unità elettronica tramite alimentatore supplementare. L'alimentatore supplementare va installato se il consumo massimo del sistema supera la capacità dell'alimentatore.
- Assorbimento dal Bus o da alimentatore supplementare:
 - in Stand by 120 mA
 - in comunicazione 280 mA
 - attivazione serratura + 50 mA
 - massimo 330 mA
- Uscita segnale video 16 dBm (nel caso di funzionamento video)

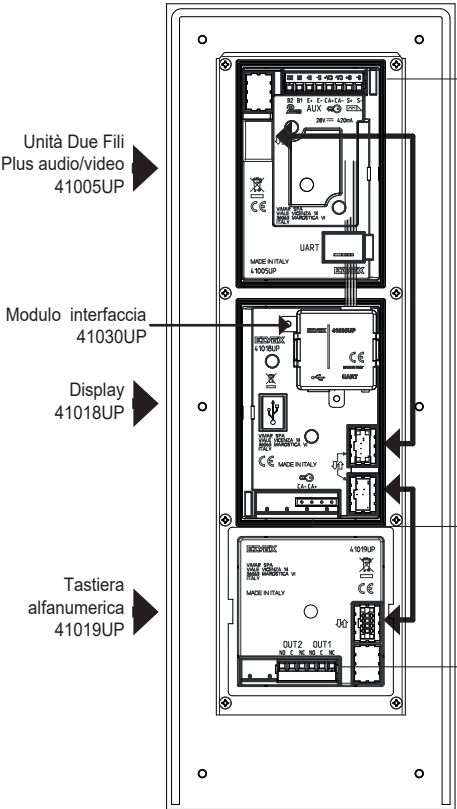
Il display da 3.5" è caratterizzato da

- 320 x 480 pixel, 65K colori, 500 lux.
- alimentazione dal modulo audio-video.

La tastiera è caratterizzata da:

- 2 relè configurabili. Il primo relè agisce di default come attuatore in apertura della serratura (assieme a S+ S- della unità audio/video). Il secondo come default apre in corrispondenza di un comando "Luce scale" o "Aux1".
- alimentazione dal modulo audio-video.

Vista posteriore Targa audio/video 40405



Morsetteria di collegamento alla unità audio/video

Funzione dei morsetti	
B2	
B1	Bus Due Fili
E+	Alimentazione supplementare esterna, da alimentatore
E-	6923 (uscita +U).
CA+	Pulsante supplementare comando serratura (Default).
CA-	In alternativa (se configurato tramite SaveProg), ingresso sensore per segnalazione di "Porta aperta".
S+	Uscita serratura elettrica
S-	Nota: uscite S+/S-. La targa fornisce un picco di corrente $I_T > 1A$ per 10ms dopo il quale segue una corrente di mantenimento $I_M = 200mA$ per tutta la durata del comando serratura (vedi tempo serratura).

Morsetteria di collegamento alla display

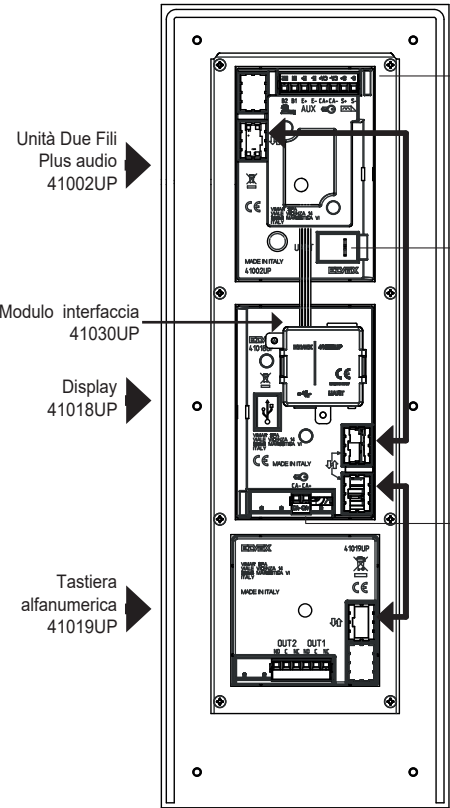
Funzione dei morsetti	
CA-	Ingresso programmabile tramite software di configurazione (es. comando apertura serratura, sensore per segnalazione porta aperta, comando attuazione disponibile nell'impianto). Nota: collegare ad un contatto pulito isolato di tipo SELV.
CA+	

Morsetteria di collegamento alla tastiera

Funzione dei morsetti		
OUT1	NO	Uscita relè con contatti NO e NC a scelta dell'installatore.
	C	Il contatto può comandare carichi resistivi alimentati esternamente con corrente massima 1 A e tensione massima 60 Vdc (massima tensione ammessa dalla 60950-1 per il SELV).
	NC	
OUT2	NO	Uscita relè con contatti NO e NC a scelta dell'installatore.
	C	Il contatto può comandare carichi resistivi alimentati esternamente con corrente massima 1 A e tensione massima 60 Vdc (massima tensione ammessa dalla 60950-1 per il SELV).
	NC	

PIXEL UP: 40405 - 40425

Vista posteriore Targa audio 40425



Morsetteria di collegamento alla unità audio/video

Funzione dei morsetti

B2	
B1	Bus Due Fili
E+	Alimentazione supplementare esterna, da alimentatore
E-	6923 (uscita +U).
CA+	Pulsante supplementare comando serratura (Default).
CA-	In alternativa (se configurato tramite SaveProg), ingresso sensore per segnalazione di "Porta aperta".
S+	Uscita serratura elettrica
S-	Nota: uscite S+/S-. La targa fornisce un picco di corrente $I_T > 1A$ per 10ms dopo il quale segue una corrente di mantenimento $I_M = 200mA$ per tutta la durata del comando serratura (vedi tempo serratura).

Morsetteria di collegamento telecamera esterna
(solo per 40425)

M	Ingresso segnale video da telecamera esterna tipo TVCC
V	(V=anima coassiale, M=massa)

Morsetteria di collegamento alla display

Funzione dei morsetti

CA-	Ingresso programmabile tramite software di configurazione (es. comando apertura serratura, sensore per segnalazione porta aperta, comando attuazione disponibile nell'impianto). Nota: collegare ad un contatto pulito isolato di tipo SELV.
CA+	

Morsetteria di collegamento alla tastiera

Funzione dei morsetti

OUT1	NO	Uscita relè con contatti NO e NC a scelta dell'installatore.
	C	Il contatto può comandare carichi resistivi alimentati esternamente con corrente massima 1 A e tensione massima 60 Vdc (massima tensione ammessa dalla 60950-1 per il SELV).
	NC	
OUT2	NO	Uscita relè con contatti NO e NC a scelta dell'installatore.
	C	Il contatto può comandare carichi resistivi alimentati esternamente con corrente massima 1 A e tensione massima 60 Vdc (massima tensione ammessa dalla 60950-1 per il SELV).
	NC	

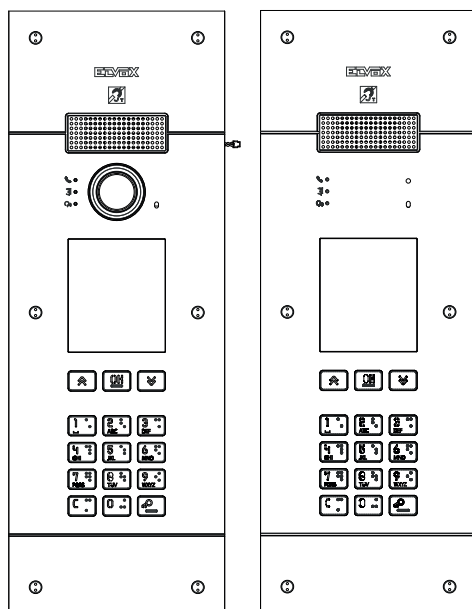
Video entrance panel with Due Fili Plus audio and audio/video electronic unit, display and alphanumeric keyboard

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

1.1 Description

Outdoor video entryphone unit with call from contacts list.

The device is supplied with a display and keyboard used to make calls using the contacts list or by directly entering the extension number to be called.



1.2 Technical characteristics

- Operating temperature: -25° C / +55° C.
- IP54 degree of protection
- IK08 degree of protection against impact

The audio and audio/video module is distinguished by:

- Power supply from Due Fili Bus, via terminals B1 and B2: 28VDC nominal.
- Minimum voltage on terminals B1 and B2: 21Vcc
- Local power via terminals E+, E- if the electronic unit needs to be powered via an additional power supply unit. The additional power supply unit should be installed if the system's maximum consumption exceeds the power supply unit's capacity.
- Absorption from Bus or from additional power supply unit:
 - in Stand by 120 mA
 - in communication 280 mA
 - lock activation + 50 mA
 - maximum 330 mA
- Video signal output 16 dBm (in the case of video operation)

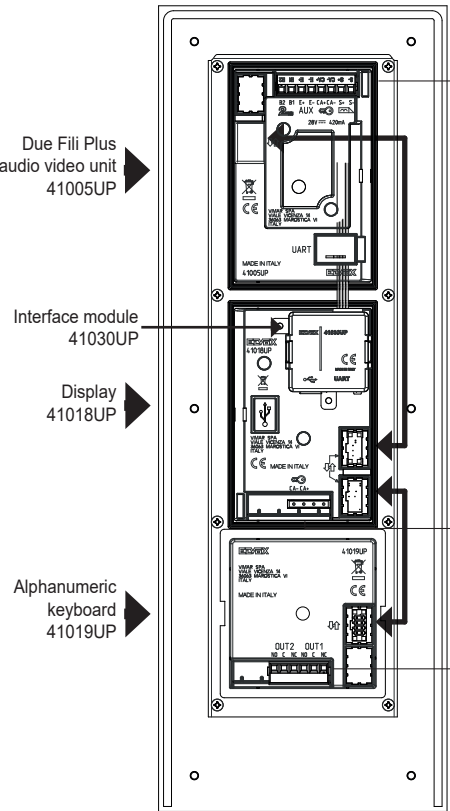
The 3.5" display has

- 320 x 480 pixels, 65K colours, 500 lux.
- power supply from audio-video module.

The keyboard has:

- 2 configurable relays. The first relay acts by default as an actuator opening the lock (together with S+ S- in the audio/video unit). By default the second opens when a "Stair light" or "Aux1" command is given.
- power supply from audio-video module.

40405 audio/video entrance panel rear view



Terminal block for connection to the audio/video unit

Terminal functions

B2	
B1	Due Fili Bus
E+	Additional external power supply, from power supply unit
E-	6923 (output +U).
CA+	Lock control additional button (Default).
CA-	Alternatively (if configured via SaveProg), sensor input to signal "Door Open".
S+	Electric lock output
S-	Note: S+/S- outputs. The entrance panel supplies a current peak $I_T > 1A$ for 10ms after which there follows a maintenance current $I_M = 200mA$ for the entire duration of the lock command (see lock time).

Terminal block for connection to display

Terminal functions

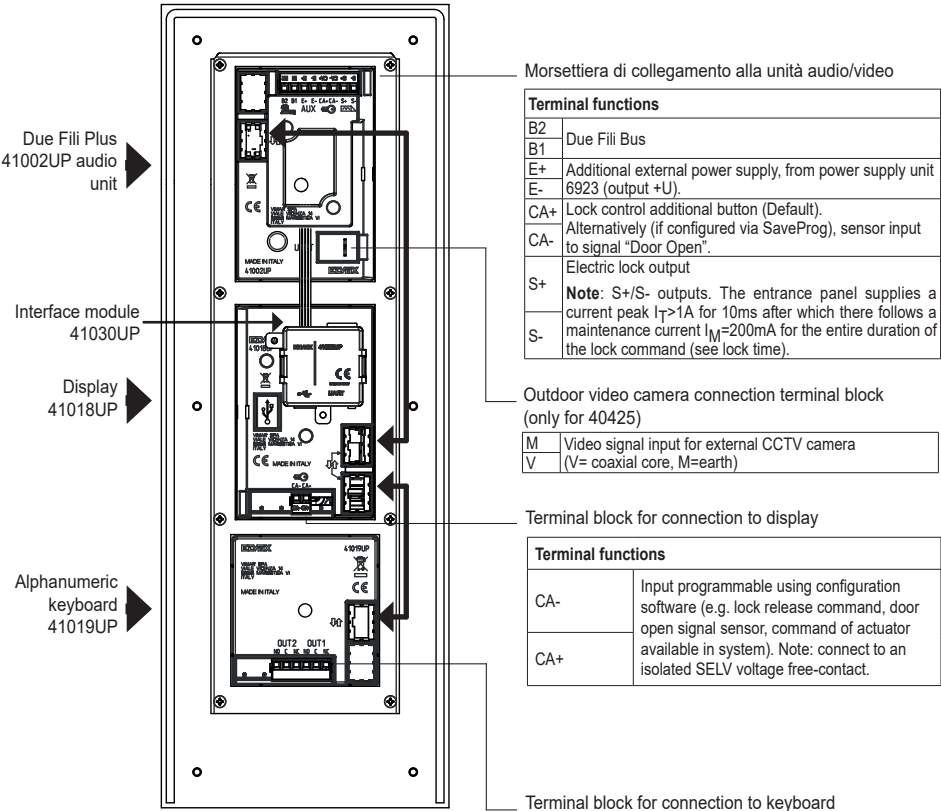
CA-	Input programmable using configuration software (e.g. lock release command, door open signal sensor, command of actuator available in system). Note: connect to an isolated SELV voltage free-contact.
CA+	

Terminal block for connection to keyboard

Terminal functions

OUT1	NO	Relay output with NO and NC contacts chosen by the installer.
	C	The contact can control resistive loads externally powered with maximum current 1 A and maximum voltage 60 Vdc (maximum voltage permitted by 60950-1 for the SELV).
	NC	
OUT2	NO	Relay output with NO and NC contacts chosen by the installer.
	C	The contact can control resistive loads externally powered with maximum current 1 A and maximum voltage 60 Vdc (maximum voltage permitted by 60950-1 for the SELV).
	NC	

40425 audio entrance panel rear view



Morsettiera di collegamento alla unità audio/video

Terminal functions

B2	
B1	Due Fili Bus
E+	Additional external power supply, from power supply unit
E-	6923 (output +U).
CA+	Lock control additional button (Default).
CA-	Alternatively (if configured via SaveProg), sensor input to signal "Door Open".
S+	Electric lock output
S-	Note: S+/S- outputs. The entrance panel supplies a current peak $I_T > 1A$ for 10ms after which there follows a maintenance current $I_M = 200mA$ for the entire duration of the lock command (see lock time).

Outdoor video camera connection terminal block
(only for 40425)

M	Video signal input for external CCTV camera
V	(V= coaxial core, M=earth)

Terminal block for connection to display

Terminal functions

CA-	Input programmable using configuration software (e.g. lock release command, door open signal sensor, command of actuator available in system). Note: connect to an isolated SELV voltage free-contact.
CA+	

Terminal block for connection to keyboard

Terminal functions

OUT1	NO	Relay output with NO and NC contacts chosen by the installer.
	C	The contact can control resistive loads externally powered with maximum current 1 A and maximum voltage 60 Vdc (maximum voltage permitted by 60950-1 for the SELV).
	NC	
OUT2	NO	Relay output with NO and NC contacts chosen by the installer.
	C	The contact can control resistive loads externally powered with maximum current 1 A and maximum voltage 60 Vdc (maximum voltage permitted by 60950-1 for the SELV).
	NC	

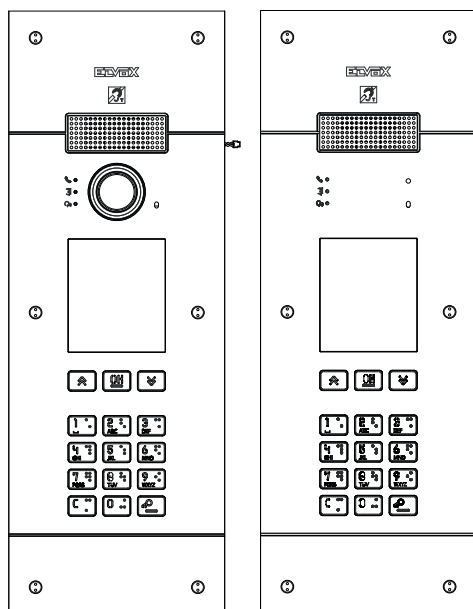
Platine portier-vidéo avec unité électronique Deux Fils Plus audio et audio/vidéo, écran et clavier alphanumérique

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

1.1 Description

Poste extérieur visiophonique, avec appel à partir du répertoire.

Le dispositif est équipé d'un écran et d'un clavier qui permettent d'effectuer des appels à partir du répertoire ou de saisir directement le numéro du poste intérieur à contacter.



1.2 Caractéristiques techniques

- Température de fonctionnement : -25 °C / +55 °C.
- Indice de protection IP54
- Indice de protection contre les impacts IK08

Le module audio et audio vidéo est doté des éléments suivants :

- Alimentation via Bus Due Fili, à travers les bornes B1 et B2 : 28 Vcc nominale.
- Tension minimale sur les bornes B1 et B2 : 21 Vcc
- Alimentation locale par les bornes E+, E- lorsqu'il est nécessaire de fournir une alimentation supplémentaire à l'unité électronique. Installer l'alimentation supplémentaire si la consommation maximale du système dépasse la capacité de l'alimentation.
- Absorption via Bus ou alimentation supplémentaire :
 - en état de veille 120 mA
 - en communication 280 mA
 - activation gâche + 50 mA
 - 330 mA maximum
- Sortie signal vidéo 16 dBm (en cas de fonctionnement vidéo)

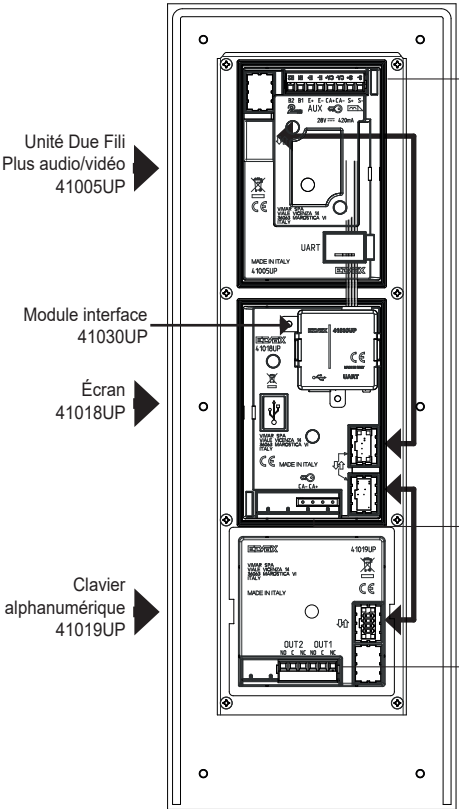
L'écran 3,5 pouces présente les caractéristiques suivantes :

- 320 x 480 pixels, 65K couleurs, 500 lux.
- alimentation via le module audio-vidéo.

Le clavier présente les caractéristiques suivantes :

- 2 relais configurables. Le premier relais intervient par défaut comme actionneur à l'ouverture de la gâche (avec S+ S- de l'unité audio/vidéo). Le deuxième se déclenche par défaut en présence d'une commande « Éclairage escalier » ou « Aux1 ».
- alimentation via le module audio-vidéo.

Vue arrière Plaque de rue audio/vidéo 40405



Bornier de connexion à l'unité audio/vidéo

Fonction des bornes	
B2	Bus Due Fili
E+	Alimentation supplémentaire extérieure, par alimentation
E-	6923 (sortie +U).
CA+	Bouton supplémentaire de commande gâche (par défaut).
CA-	Autre possibilité : entrée capteur pour signalisation de « Porte ouverte » (si elle est configurée via SaveProg).
S+	Sortie gâche électrique
S-	Remarque : sorties S+/S-. La platine fournit un pic de courant $I_T > 1A$ de la durée de 10 ms, suivi d'un courant de maintien $I_M = 200mA$ pendant toute la durée de la commande gâche (voir temps gâche).

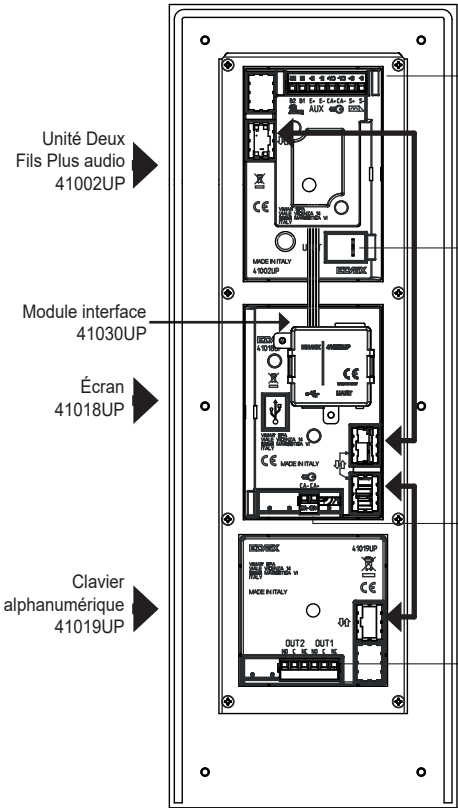
Bornier de connexion à l'écran

Fonction des bornes	
CA-	Entrée programmable via logiciel de configuration (par ex. commande ouverture gâche, capteur de signalisation porte ouverte, commande activation disponible sur l'installation). Remarque : connecter à un contact sec isolé type SELV.
CA+	

Bornier de connexion au clavier

Fonction des bornes		
OUT1	NO	Sortie relais avec contacts NO et NF au choix de l'installateur.
	C	Le contact pourra commander des charges résistives alimentées comme suit : courant maxi 1 A et tension maxi 60 Vcc (tension maxi admise par 60950-1 pour SELV).
	NC	
OUT2	NO	Sortie relais avec contacts NO et NF au choix de l'installateur.
	C	Le contact pourra commander des charges résistives alimentées comme suit : courant maxi 1 A et tension maxi 60 Vcc (tension maxi admise par 60950-1 pour SELV).
	NC	

Vue arrière Plaque de rue audio 40425



Morsetteria di collegamento alla unità audio/video

Fonction des bornes

B2	Bus Due Fili
B1	Alimentation supplémentaire extérieure, par alimentation 6923 (sortie +U).
E+	Alimentation supplémentaire extérieure, par alimentation 6923 (sortie +U).
E-	6923 (sortie +U).
CA+	Bouton supplémentaire de commande gâche (par défaut).
CA-	Autre possibilité : entrée capteur pour signalisation de « Porte ouverte » (si elle est configurée via SaveProg).
S+	Sortie gâche électrique
S-	Remarque : sorties S+/S-. La platine fournit un pic de courant $I_T > 1A$ de la durée de 10 ms, suivi d'un courant de maintien $I_M = 200mA$ pendant toute la durée de la commande gâche (voir temps gâche).

Bornier de connexion caméra extérieure (uniquement pour 40425)

M	Entrée signal vidéo depuis la caméra extérieure type CCTV (V=âme coaxiale, M=masse)
V	

Bornier de connexion à l'écran

Fonction des bornes

CA-	Entrée programmable via logiciel de configuration (par ex. commande ouverture gâche, capteur de signalisation porte ouverte, commande activation disponible sur l'installation). Remarque : connecter à un contact sec isolé type SELV.
CA+	

Bornier de connexion au clavier

Fonction des bornes

OUT1	NO	Sortie relais avec contacts NO et NF au choix de l'installateur.
	C	Le contact pourra commander des charges résistives alimentées comme suit : courant maxi 1 A et tension maxi 60 Vcc (tension maxi admise par 60950-1 pour SELV).
	NC	
OUT2	NO	Sortie relais avec contacts NO et NF au choix de l'installateur.
	C	Le contact pourra commander des charges résistives alimentées comme suit : courant maxi 1 A et tension maxi 60 Vcc (tension maxi admise par 60950-1 pour SELV).
	NC	

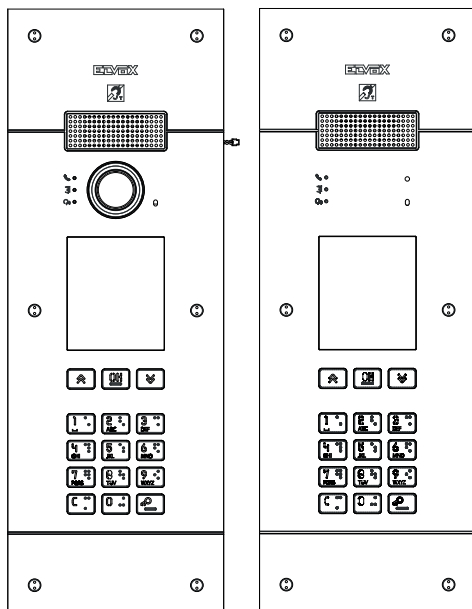
Video-Klingeltableau mit Audio- und Audio-/Video-Elektronikeinheit Due Fili Plus, Display und alphanumerischer Tastatur

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

1.1 Beschreibung

Videosprech-Außenstelle mit Ruf vom Namensverzeichnis.

Das Gerät verfügt über Display und Tastatur, womit Anrufe durch Verwendung eines Namensverzeichnisses oder direkt durch numerische Eingabe der zu rufenden Innenstelle getätigt werden können.



1.2 Technische Merkmale

- Betriebstemperatur: -25° C / +55° C.
- Schutzart IP54
- Stoßfestigkeitsgrad IK08

Eigenschaften des Audio- und Audio-/Videomoduls:

- Versorgung von Bus Due Fili über die Klemmen B1 und B2: 28Vdc Nennspannung.
- Mindestspannung an den Klemmen B1 und B2: 21Vdc
- lokale Versorgung über die Klemmen E+, E-, sofern die Elektronikeinheit über ein zusätzliches Netzteil versorgt werden muss. Die Installation des zusätzlichen Netzteils ist immer dann erforderlich, wenn der maximale Systemverbrauch die Leistung des Netzteils übersteigt.
- Stromaufnahme von Bus oder zusätzlichem Netzteil:
 - In Standby 120 mA
 - In Kommunikation 280 mA
 - Türöffner-Aktivierung + 50 mA
 - Maximal 330 mA
- Videosignalausgang 16 dBm (bei Video-Funktionsweise)

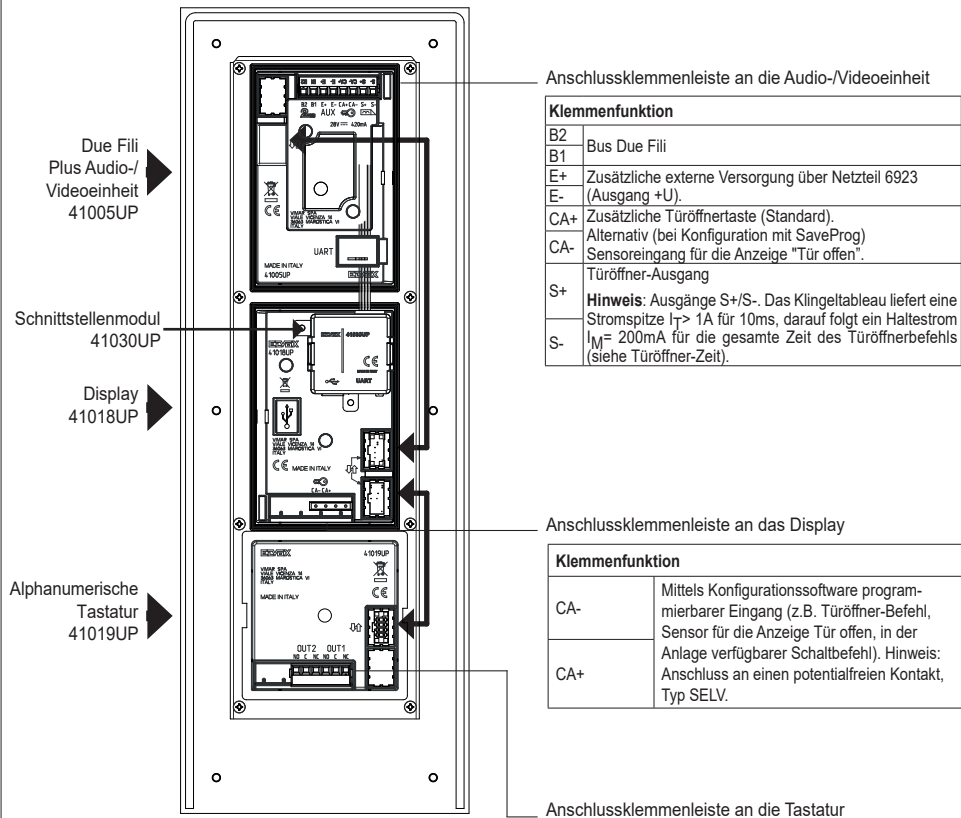
Eigenschaften des 3.5"-Displays

- 320 x 480 Pixel, 65K Farben, 500 Lux.
- Versorgung über das Audio-/Videomodul.

Die Tastatur verfügt über:

- 2 konfigurierbare Relais. Das erste Relais wirkt werkseitig beim Öffnen als Aktor des Türschlosses (zusammen mit S+ S- der Audio-/Videoeinheit). Das zweite öffnet werkseitig bei einem Befehl "Treppenhausebeleuchtung" oder "Aux1".
- Versorgung über das Audio-/Videomodul.

Rückansicht des Audio-/Video--Klingeltableaus 40405



Klemmenfunktion

B2	
B1	Bus Due Fili
E+	Zusätzliche externe Versorgung über Netzteil 6923
E-	(Ausgang +U).
CA+	Zusätzliche Türöffnertaste (Standard).
CA-	Alternativ (bei Configuration mit SaveProg) Sensoreingang für die Anzeige "Tür offen".
S+	Türöffner-Ausgang
S-	Hinweis: Ausgänge S+/S-. Das Klingeltableau liefert eine Stromspitze $I_T > 1A$ für 10ms, darauf folgt ein Haltestrom $I_M = 200mA$ für die gesamte Zeit des Türöffnerbefehls (siehe Türöffner-Zeit).

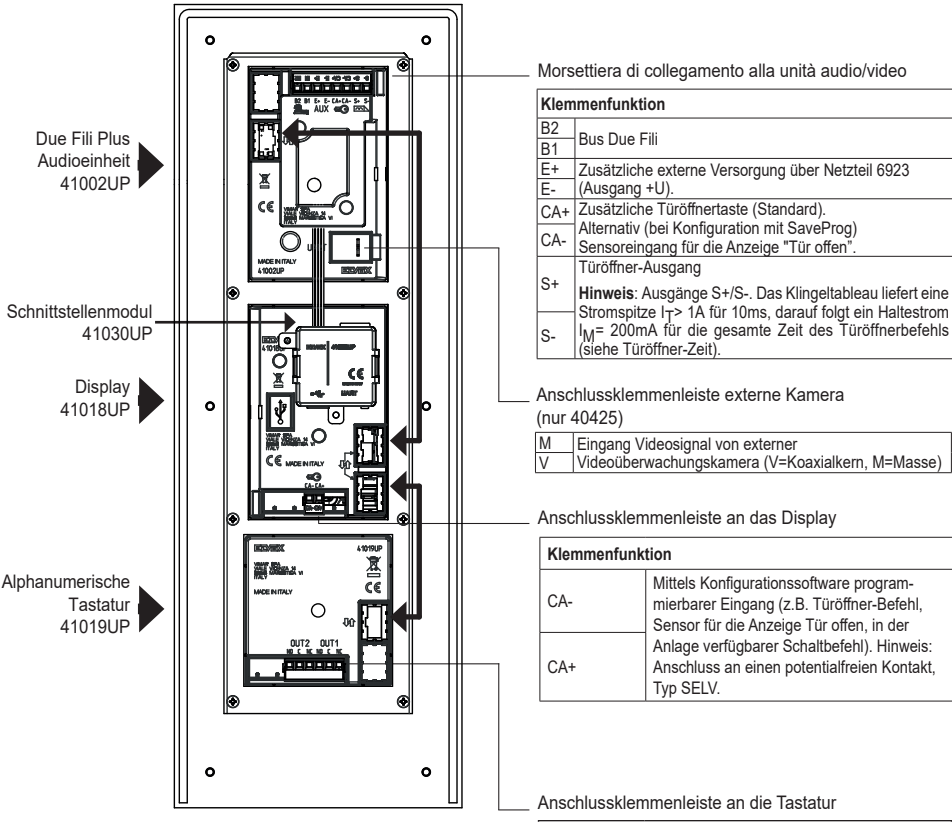
Klemmenfunktion

CA-	Mittels Konfigurationssoftware programmierbarer Eingang (z.B. Türöffner-Befehl, Sensor für die Anzeige Tür offen, in der Anlage verfügbarer Schaltbefehl). Hinweis: Anschluss an einen potentialfreien Kontakt, Typ SELV.
CA+	

Klemmenfunktion

OUT1	NO	Relaisausgang mit Öffner- und Schließerkontakten nach Wahl des Installateurs.
	C	Der Kontakt kann extern versorgte ohmsche Lasten mit max. Stromstärke 1 A und max. Spannung 60 Vdc (max. zulässige Spannung gemäß 60950-1 für SELV) ansteuern.
	NC	
OUT2	NO	Relaisausgang mit Öffner- und Schließerkontakten nach Wahl des Installateurs.
	C	Der Kontakt kann extern versorgte ohmsche Lasten mit max. Stromstärke 1 A und max. Spannung 60 Vdc (max. zulässige Spannung gemäß 60950-1 für SELV) ansteuern.
	NC	

Rückansicht des Audio-Klingeltableaus 40425



Klemmenfunktion	
B2	
B1	Bus Due Fili
E+	Zusätzliche externe Versorgung über Netzteil 6923
E-	(Ausgang +U).
CA+	Zusätzliche Türöffnertaste (Standard).
CA-	Alternativ (bei Konfiguration mit SaveProg) Sensoreingang für die Anzeige "Tür offen".
S+	Türöffner-Ausgang
S-	Hinweis: Ausgänge S+/S-. Das Klingeltableau liefert eine Stromspitze $I_T > 1A$ für 10ms, darauf folgt ein Haltestrom $I_M = 200mA$ für die gesamte Zeit des Türöffnerbefehls (siehe Türöffner-Zeit).

M	Eingang Videosignal von externer
V	Videoüberwachungskamera (V=Koaxialkern, M=Masse)

Klemmenfunktion	
CA-	Mittels Konfigurationssoftware programmierbarer Eingang (z.B. Türöffner-Befehl, Sensor für die Anzeige Tür offen, in der Anlage verfügbarer Schaltbefehl). Hinweis: Anschluss an einen potentialfreien Kontakt, Typ SELV.
CA+	

Klemmenfunktion		
OUT1	NO	Relaisausgang mit Öffner- und Schließerkontakten nach Wahl des Installateurs.
	C	Der Kontakt kann extern versorgte ohmsche Lasten mit max. Stromstärke 1 A und max. Spannung 60 Vdc (max. zulässige Spannung gemäß 60950-1 für SELV) ansteuern.
	NC	
OUT2	NO	Relaisausgang mit Öffner- und Schließerkontakten nach Wahl des Installateurs.
	C	Der Kontakt kann extern versorgte ohmsche Lasten mit max. Stromstärke 1 A und max. Spannung 60 Vdc (max. zulässige Spannung gemäß 60950-1 für SELV) ansteuern.
	NC	

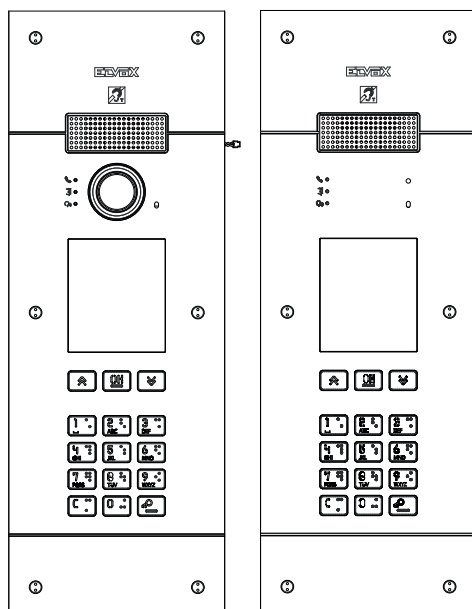
Placa de videoportero con unidad electrónica Due Fili Plus audio y audio/vídeo, pantalla y teclado alfanumérico

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

1.1 Descripción

Aparato externo de videoportero, con llamada desde agenda.

El dispositivo cuenta con pantalla y teclado que permiten realizar llamadas utilizando una agenda o bien marcar directamente el número de la vivienda deseada.



1.2 Características técnicas

- Temperatura de funcionamiento: -25° C / +55° C.
- Grado de protección IP54
- Grado de protección contra impactos IK08

El módulo audio y audio/vídeo cuenta con:

- Alimentación por Bus Due Fili, a través de los bornes B1 y B2: 28 Vcc nominal.
- Tensión mínima en los bornes B1 y B2: 21Vcc
- Alimentación local a través de los bornes E+, E- cuando exista la necesidad de alimentar la unidad electrónica con un alimentador adicional. Debe instalarse el alimentador adicional si el consumo máximo del sistema supera la capacidad del alimentador.
- Absorción por bus o alimentador adicional:
 - en stand-by 120 mA
 - en comunicación 280 mA
 - activación de la cerradura + 50 mA
 - máximo 330 mA
- Salida señal vídeo 16 dBm (en caso de funcionamiento vídeo)

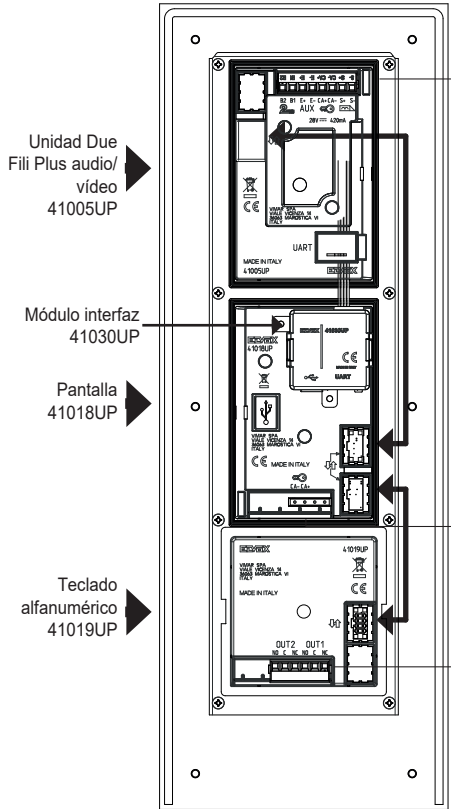
La pantalla de 3.5" cuenta con

- 320 x 480 píxeles, 65K colores, 500 lx.
- alimentación desde el módulo audio/vídeo.

El teclado cuenta con:

- 2 relés configurables. El primer relé actúa de forma predeterminada como actuador de apertura de la cerradura (junto con S+ S- de la unidad audio/vídeo). El segundo abre de forma predeterminada al recibir la orden "Luz de escalera" o "Aux1".
- alimentación desde el módulo audio/vídeo.

Vista posterior de la placa audio/vídeo 40405



Caja de bornes de conexión a la unidad audio/vídeo

Función de los bornes

B2	
B1	Bus Due Fili
E+	Alimentación adicional externa, desde el alimentador
E-	6923
CA+	Pulsador adicional cerradura (predeterminado).
CA-	Como alternativa (si se configura con SaveProg), entrada de sensor para señalización de "Puerta abierta".
S+	Salida cerradura eléctrica
S-	Nota: salidas S+/S-. La placa suministra un pico de corriente $I_T > 1A$ durante 10 ms y después una corriente de mantenimiento $I_M = 200mA$ por toda la duración de la orden de apertura de la cerradura (consulte el tiempo de activación de la cerradura).

Caja de bornes de conexión a la pantalla

Función de los bornes

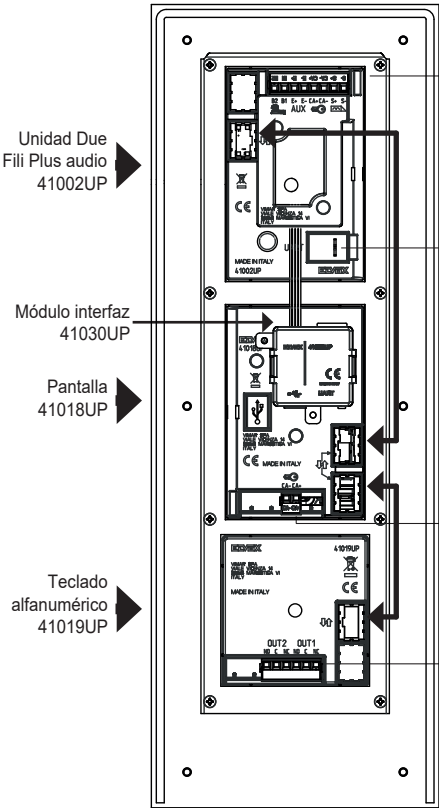
CA-	Entrada programable mediante software de configuración (por ejemplo, mando de apertura de cerradura, sensor para señalización de puerta abierta, mando de función disponible en la instalación). Nota: conecte a un contacto libre de tensión aislado de tipo SELV.
CA+	

Caja de bornes de conexión al teclado

Función de los bornes

OUT1	NO	Salida de relé con contactos NO y NC a elección del instalador.
	C	El contacto puede accionar cargas alimentadas externamente con corriente máxima de 1 A y una tensión máxima de 60 Vcc (máxima tensión permitida por la 60950-1 para el SELV).
	NC	
OUT2	NO	Salida de relé con contactos NO y NC a elección del instalador.
	C	El contacto puede accionar cargas alimentadas externamente con corriente máxima de 1 A y una tensión máxima de 60 Vcc (máxima tensión permitida por la 60950-1 para el SELV).
	NC	

Vista posterior de la placa audio 40425



Morsetteria di collegamento alla unità audio/video

Función de los bornes	
B2	
B1	Bus Due Fili
E+	Alimentación adicional externa, desde el alimentador
E-	6923
CA+	Pulsador adicional cerradura (predeterminado).
CA-	Como alternativa (si se configura con SaveProg), entrada de sensor para señalización de "Puerta abierta".
S+	Salida cerradura eléctrica
S-	Nota: salidas S+/S-. La placa suministra un pico de corriente $I_T > 1A$ durante 10 ms y después una corriente de mantenimiento $I_M = 200mA$ por toda la duración de la orden de apertura de la cerradura (consulte el tiempo de activación de la cerradura).

Caja de bornes de conexión de la cámara externa (solo para 40425)

M	Entrada de señal de vídeo desde cámara externa tipo
V	CCTV (V=núcleo coaxial, M=masa)

Caja de bornes de conexión a la pantalla

Función de los bornes	
CA-	Entrada programable mediante software de configuración (por ejemplo, mando de apertura de cerradura, sensor para señalización de puerta abierta, mando de función disponible en la instalación). Nota: conecte a un contacto libre de tensión aislado de tipo SELV.
CA+	

Caja de bornes de conexión al teclado

Función de los bornes		
OUT1	NO	Salida de relé con contactos NO y NC a elección del instalador.
	C	El contacto puede accionar cargas alimentadas externamente con corriente máxima de 1 A y una tensión máxima de 60 Vcc (máxima tensión permitida por la 60950-1 para el SELV).
	NC	
OUT2	NO	Salida de relé con contactos NO y NC a elección del instalador.
	C	El contacto puede accionar cargas alimentadas externamente con corriente máxima de 1 A y una tensión máxima de 60 Vcc (máxima tensión permitida por la 60950-1 para el SELV).
	NC	

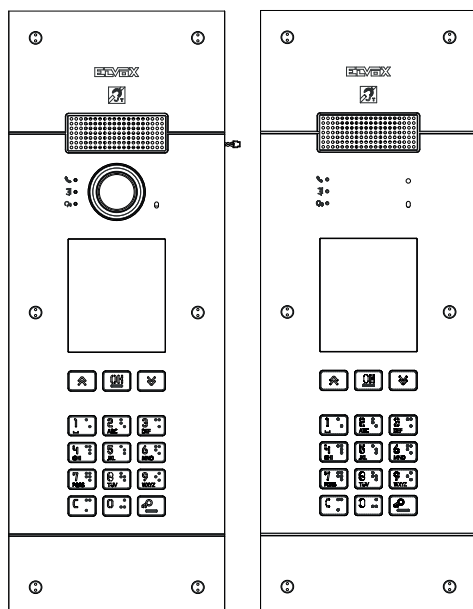
Botoneira de videoporteiro com unidade eletrónica Due Fili Plus áudio e áudio/vídeo, display e teclado alfanumérico

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

1.1 Descrição

Posto externo de videoporteiro que permite realizar chamadas a partir da lista de contactos.

O dispositivo é fornecido com display e teclado que permitem realizar chamadas utilizando uma lista de contactos ou inserir diretamente o número do posto interno a contactar.



1.2 Características técnicas

- Temperatura de funcionamento: -25 °C/+55 °C.
- Grau de proteção IP54
- Grau de proteção contra impactos IK08

O módulo áudio e áudio/vídeo caracteriza-se por:

- Alimentação por BUS Due Fili, através dos terminais B1 e B2: 28 V CC nominal.
- Tensão mínima nos terminais B1 e B2: 21 V CC
- Alimentação local através dos terminais E+, E- nos casos onde existe a necessidade de alimentar a unidade eletrónica através de alimentador suplementar. O alimentador suplementar deve ser instalado se o consumo máximo do sistema superar a capacidade do alimentador.
- Consumo através de BUS ou de alimentador suplementar:
 - em espera: 120 mA
 - em comunicação: 280 mA
 - ativação do trinco: + 50 mA
 - máximo: 330 mA
- Saída do sinal vídeo 16 dBm (no caso de funcionamento vídeo)

Características do display de 3,5":

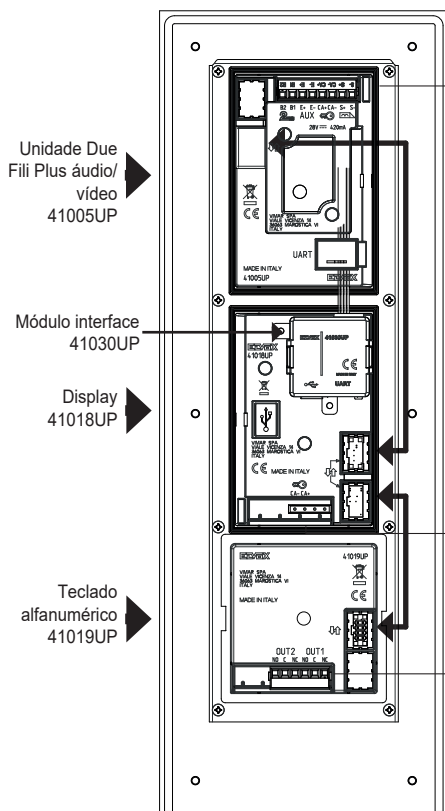
- 320 x 480 píxeis, 65K cores, 500 lux.
- alimentação através de módulo áudio/vídeo.

Características do teclado:

- 2 relés configuráveis. O primeiro age por predefinição como atuador ao abrir o trinco (em conjunto com S+ S- da unidade áudio/vídeo). O segundo abre por predefinição em correspondência com um comando "Luz das escadas" ou "Aux1".
- alimentação através de módulo áudio/vídeo.

PIXEL UP: 40405 - 40425

Vista traseira Botoneira áudio/vídeo 40405



Placa de terminais de ligação à unidade áudio/vídeo

Função dos terminais	
B2	Bus Due Fili
B1	
E+	Alimentação suplementar externa, através de
E-	alimentador 6923 (saída +U).
CA+	Botão suplementar comando do trinco (predefinição).
CA-	Em alternativa (se configurado através do SaveProg), entrada do sensor para sinalização de "Porta aberta".
S+	Saída do trinco elétrico
S-	Nota: saídas S+/S-. A botoneira fornece um pico de corrente de $I_T > 1$ A durante 10 ms, após o qual se segue uma corrente de manutenção de $I_M = 200$ mA por toda a duração do comando do trinco (consulte tempo do trinco).

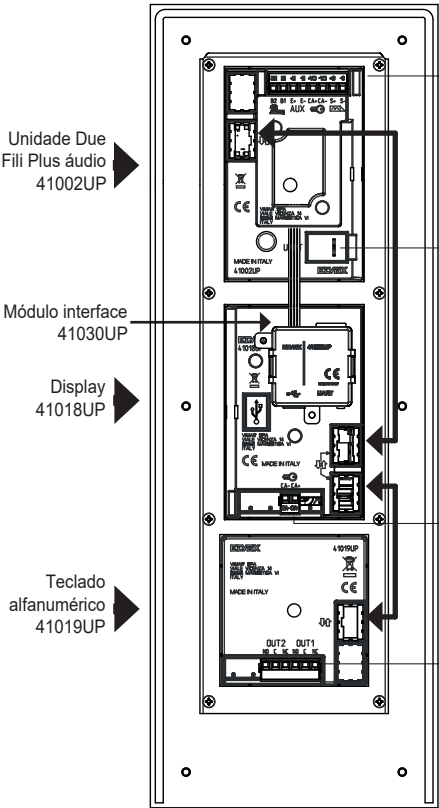
Placa de terminais de ligação ao display

Função dos terminais	
CA-	Entrada programável através do software de configuração (por ex., comando de abertura do trinco, sensor para sinalização de porta aberta, comando atuação disponível no sistema). Nota: ligar a um contacto seco isolado do tipo SELV.
CA+	

Placa de terminais de ligação ao teclado

Função dos terminais		
OUT1	NO	Saída de relé com contactos NO e NC à escolha do instalador.
	C	O contacto pode comandar cargas resistivas alimentadas externamente com corrente máxima de 1 A e uma tensão máxima de 60 V CC (máxima tensão aceite de 60950-1 para o SELV).
	NC	
OUT2	NO	Saída de relé com contactos NO e NC à escolha do instalador.
	C	O contacto pode comandar cargas resistivas alimentadas externamente com corrente máxima de 1 A e uma tensão máxima de 60 V CC (máxima tensão aceite de 60950-1 para o SELV).
	NC	

Vista traseira Botoneira áudio 40425



Morsettiera di collegamento alla unità audio/video

Função dos terminais

B2	
B1	Bus Due Fili
E+	Alimentação suplementar externa, através de alimentador 6923 (saída +U).
E-	
CA+	Botão suplementar comando do trinco (predefinição).
CA-	Em alternativa (se configurado através do SaveProg), entrada do sensor para sinalização de "Porta aberta".
	Saída do trinco elétrico
S+	Nota: saídas S+/S-. A botoneira fornece um pico de corrente de $I_T > 1$ A durante 10 ms, após o qual se segue uma corrente de manutenção de $I_M = 200$ mA por toda a duração do comando do trinco (consulte tempo do trinco).
S-	

Placa de terminais de ligação da câmara externa (apenas para 40425)

M	Entrada de sinal vídeo da câmara externa tipo CCTV
V	(V=núcleo coaxial, M=massa)

Placa de terminais de ligação ao display

Função dos terminais

CA-	Entrada programável através do software de configuração (por ex., comando de abertura do trinco, sensor para sinalização de porta aberta, comando atuação disponível no sistema). Nota: ligar a um contacto seco isolado do tipo SELV.
CA+	

Placa de terminais de ligação ao teclado

Função dos terminais

OUT1	NO	Saída de relé com contactos NO e NC à escolha do instalador.
	C	O contacto pode comandar cargas resistivas alimentadas externamente com corrente máxima de 1 A e uma tensão máxima de 60 V CC (máxima tensão aceite de 60950-1 para o SELV).
	NC	
OUT2	NO	Saída de relé com contactos NO e NC à escolha do instalador.
	C	O contacto pode comandar cargas resistivas alimentadas externamente com corrente máxima de 1 A e uma tensão máxima de 60 V CC (máxima tensão aceite de 60950-1 para o SELV).
	NC	

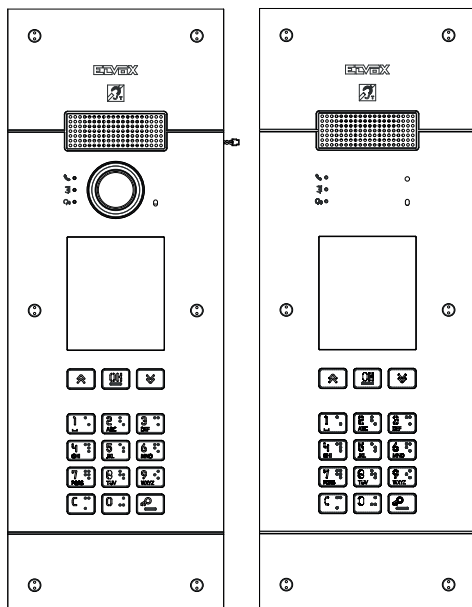
Μπουτονιέρα θυροτηλεόρασης με ηλεκτρονική μονάδα Due Fili Plus ήχου και ήχου/εικόνας, οθόνη και αφηρηθμητικό πληκτρολόγιο

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

1.1 Περιγραφή

Εξωτερικός σταθμός θυροτηλεόρασης, με κλήση από κατάλογο.

Ο μηχανισμός διαθέτει οθόνη και πληκτρολόγιο που παρέχουν τη δυνατότητα πραγματοποίησης κλήσεων μέσω καταλόγου ή απευθείας τηλεελέγχου του αριθμού του εσωτερικού σταθμού για επικοινωνία.



1.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Θερμοκρασία λειτουργίας: -25°C / +55°C.
- Βαθμός προστασίας IP54
- Βαθμός προστασίας έναντι των κρούσεων IK08

Η μονάδα ήχου και ήχου/εικόνας διαθέτει τα εξής χαρακτηριστικά:

- Τροφοδοσία από το Bus Due Fili μέσω των επαφών κλέμας B1 και B2: ονομαστική τιμή 28Vcc.
- Ελάχιστη τάση στις επαφές κλέμας B1 και B2: 21Vcc
- Τοπική τροφοδοσία μέσω των επαφών κλέμας E+, E- στην περίπτωση στην οποία απαιτείται τροφοδοσία της ηλεκτρονικής μονάδας μέσω συμπληρωματικού τροφοδοτικού. Συμπληρωματικό τροφοδοτικό πρέπει να εγκαθίσταται εάν η μέγιστη κατανάλωση του συστήματος υπερβαίνει την ικανότητα του τροφοδοτικού.
- Απορρόφηση από το Bus ή το συμπληρωματικό τροφοδοτικό:
 - σε κατάσταση αναμονής 120 mA
 - σε κατάσταση επικοινωνίας 280 mA
 - ενεργοποίηση κλειδαριάς + 50 mA
 - 330 mA το μέγιστο
- Έξοδος σήματος εικόνας 16 dBm (στην περίπτωση λειτουργίας εικόνας)

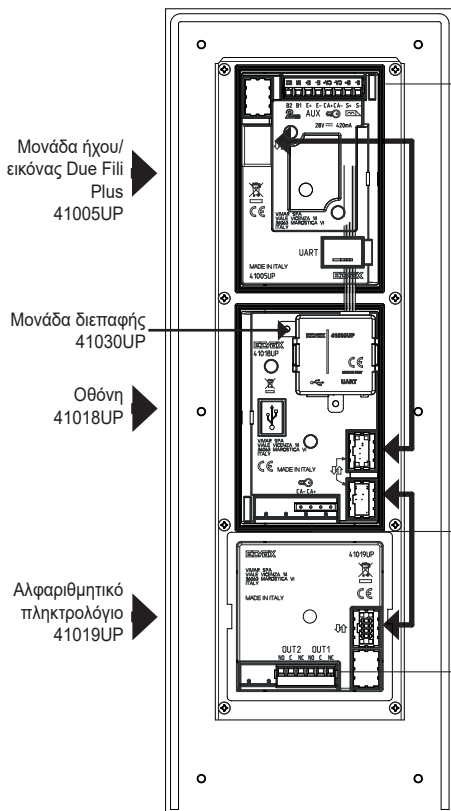
Η οθόνη 3,5" διαθέτει τα εξής χαρακτηριστικά:

- 320 x 480 pixel, 65K χρώματα, 500 lux.
- τροφοδοσία από μονάδα ήχου-εικόνας.

Το πληκτρολόγιο διαθέτει τα εξής χαρακτηριστικά:

- 2 ρελέ με δυνατότητα διαμόρφωσης. Το πρώτο ρελέ λειτουργεί βάσει προεπιλογής ως εκκινητής στο άνοιγμα της κλειδαριάς (μαζί με τις εξόδους S+ S- της μονάδας ήχου/εικόνας). Το δεύτερο ανοίγει βάσει προεπιλογής όταν ληφθεί μια εντολή «Φως κλιμακοστασίου» ή «Αυχ1».
- τροφοδοσία από μονάδα ήχου-εικόνας.

Πίσω πλευρά μπουτονιέρας ήχου/εικόνας 40405



Κλέμα σύνδεσης στη μονάδα ήχου/εικόνας

Λειτουργία επαφών κλέμας

B2	
B1	Bus Due Fili
E+	Εξωτερική συμπληρωματική τροφοδοσία, από το
E-	τροφοδοτικό 6923 (έξοδος +U).
CA+	Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (προεπιλογή).
CA-	Εναλλακτικά (εάν η διαμόρφωση γίνει μέσω του SaveProg), είσοδος αισθητήρα για επισημάνση «ανοικτής πόρτας».
S+	Έξοδος ηλεκτρικής κλειδαριάς
S-	Σημείωση: έξοδοι S+/S-. Η μπουτονιέρα παρέχει για 10 ms ρεύμα αιχμής $I_T > 1A$ και, στη συνέχεια, ρεύμα συγκράτησης $I_M = 200mA$ για όλη τη διάρκεια ελέγχου της κλειδαριάς (βλ. χρόνο κλειδαριάς).

Κλέμα σύνδεσης στην οθόνη

Λειτουργία επαφών κλέμας

CA-	Προγραμματιζόμενη είσοδος μέσω λογισμικού διαμόρφωσης (για παράδειγμα, έλεγχος ανοίγματος κλειδαριάς, αισθητήρας για επισημάνση ανοικτής πόρτας, έλεγχος διαθέσιμων λειτουργιών στην εγκατάσταση).
CA+	Σημείωση: συνδέστε σε καθαρή, απομονωμένη επαφή τύπου SELV.

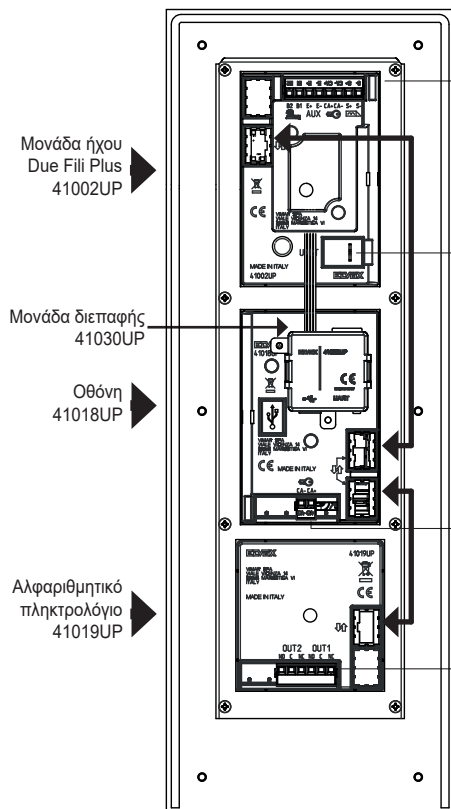
Κλέμα σύνδεσης στο πληκτρολόγιο

Λειτουργία επαφών κλέμας

OUT1	NO	Έξοδος ρελέ με επαφές NO και NC κατ' επιλογή του τεχνικού εγκατάστασης.
	C	Η επαφή μπορεί να ελέγχει ωμικά φορτία που τροφοδοτούνται εξωτερικά με μέγιστο ρεύμα 1 A και μέγιστη τάση 60 Vdc (μέγιστη επιτρεπόμενη τάση από το 60950-1 για SELV).
	NC	
OUT2	NO	Έξοδος ρελέ με επαφές NO και NC κατ' επιλογή του τεχνικού εγκατάστασης.
	C	Η επαφή μπορεί να ελέγχει ωμικά φορτία που τροφοδοτούνται εξωτερικά με μέγιστο ρεύμα 1 A και μέγιστη τάση 60 Vdc (μέγιστη επιτρεπόμενη τάση από το 60950-1 για SELV).
	NC	

PIXEL UP: 40405 - 40425

Πίσω πλευρά μπουτονιέρας ήχου 40425



Morsettieria di collegamento alla unità audio/video

Λειτουργία επαφών κλέμας

B2	
B1	Bus Due Fili
E+	Εξωτερική συμπληρωματική τροφοδοσία, από το τροφοδοτικό 6923 (έξοδος +U).
E-	
CA+	Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (προεπιλογή).
CA-	Εναλλακτικά (εάν η διαμόρφωση γίνει μέσω του SaveProg), είσοδος αισθητήρα για επισήμανση «ανοικτής πόρτας».
S+	Έξοδος ηλεκτρικής κλειδαριάς
S-	Σημείωση: έξοδοι S+/S-. Η μπουτονιέρα παρέχει για 10 ms ρεύμα αιχμής $I_T > 1A$ και, στη συνέχεια, ρεύμα συγκράτησης $I_M = 200mA$ για όλη τη διάρκεια ελέγχου της κλειδαριάς (βλ. χρόνο κλειδαριάς).

Κλέμα σύνδεσης εξωτερικής κάμερας (μόνο για 40425)

M	Είσοδος σήματος εικόνας από εξωτερική κάμερα τύπου V
TVCC	(V=ομοαξονικός πυρήνας, M=γείωση)

Κλέμα σύνδεσης στην οθόνη

Λειτουργία επαφών κλέμας

CA-	Προγραμματιζόμενη είσοδος μέσω λογισμικού διαμόρφωσης (για παράδειγμα, έλεγχος ανοίγματος κλειδαριάς, αισθητήρας για επισήμανση ανοικτής πόρτας, έλεγχος διαθέσιμων λειτουργιών στην εγκατάσταση).
CA+	Σημείωση: συνδέστε σε καθαρή, απομονωμένη επαφή τύπου SELV.

Κλέμα σύνδεσης στο πληκτρολόγιο

Λειτουργία επαφών κλέμας

OUT1	NO	Έξοδος ρελέ με επαφές NO και NC κατ' επιλογή του τεχνικού εγκατάστασης.
	C	Η επαφή μπορεί να ελέγχει ωμικά φορτία που τροφοδοτούνται εξωτερικά με μέγιστο ρεύμα 1 A και μέγιστη τάση 60 Vdc (μέγιστη επιτρεπόμενη τάση από το 60950-1 για SELV).
	NC	
OUT2	NO	Έξοδος ρελέ με επαφές NO και NC κατ' επιλογή του τεχνικού εγκατάστασης.
	C	Η επαφή μπορεί να ελέγχει ωμικά φορτία που τροφοδοτούνται εξωτερικά με μέγιστο ρεύμα 1 A και μέγιστη τάση 60 Vdc (μέγιστη επιτρεπόμενη τάση από το 60950-1 για SELV).
	NC	

PIXEL UP: 40405 - 40425**1.3 Installazione**

1. Installare la scatola da incasso o da esterno parete, ad una altezza di circa 1,65 m oppure 1,20 per accessibilità ai disabili, dal bordo superiore della scatola al pavimento.
2. Collegare la morsettiera dell'unità elettronica all'impianto.
3. Una volta collegato il dispositivo sarà funzionante con i parametri di default. Se sono necessarie configurazioni particolari, fare riferimento al relativo Manuale di programmazione.
4. Chiudere la targa fissando la placca frontale alla scatola con le apposite viti.

1.3 Installation

1. Install the flush-mounted or external surface mounting box at a height of approx. 1.65 m or 1.20 m for accessibility for the disabled, from the upper edge of the box to the floor.
2. Connect the terminal block of the electronic unit to the system.
3. Having connected the device it will work with the default parameters. If special configurations are required, refer to the relative Programming manual.
4. Close the panel, fixing the front cover plate to the box using the screws.

1.3 Installation

1. Installer la boîte d'encastrement ou en saillie à une hauteur approximative de 1,65 m, ou à 1,20 m pour la rendre accessible aux personnes handicapées, du bord supérieur de la boîte au sol.
2. Raccorder le bornier de l'unité électronique au système.
3. Après avoir été connecté, le dispositif fonctionnera avec les paramètres par défaut. S'il s'avère nécessaire de procéder à des configurations spéciales, consulter le manuel de programmation correspondant.
4. Fermer la platine en fixant la plaque frontale sur la boîte à l'aide des vis prévues à cet effet.

1.3 Installation

1. Die UP- bzw. AP-Dose mit der oberen Kante in etwa 1,65 m bzw. einer behindertengerechten Höhe von 1,20 über dem Boden installieren.
2. Die Klemmenleiste der Elektronikeinheit an die Anlage anschließen
3. Das Gerät funktioniert nach der Installation mit den werkseitigen Parametern. Für besondere Konfigurationen wird auf die entsprechende Programmieranleitung verwiesen.
4. Das Klingeltabelleau schließen, hierzu die Frontplatte mit den Schrauben an der Dose befestigen.

1.3 - Montaje

1. Monte la caja de empotrar o de superficie a una altura de aprox. 1,65 o bien a 1,20 m para la accesibilidad de las personas discapacitadas, desde el borde superior de la caja hasta el suelo.
2. Conectar la caja de conexiones de la unidad electrónica al equipo
3. Una vez conectado, el dispositivo funciona con los parámetros predeterminados. Si fueran necesarios ajustes especiales, consulte el manual de programación correspondiente.
4. Cierre la placa sujetando la parte frontal a la caja con los tornillos correspondientes.

1.3 Instalação

1. Instalar a caixa de embeber ou de montagem saliente, a uma altura de cerca de 1,65 mm ou 1,20 mm para pessoas portadoras de deficiência física, a partir do rebordo superior da caixa ao pavimento.
2. Ligar a placa de terminais da unidade eletrônica ao sistema.
3. Após a ligação, o dispositivo funcionará com os parâmetros predefinidos. Caso sejam necessárias programações especiais, consulte o respetivo Manual de programação.
4. Fechar a botoneira fixando a placa frontal à caixa com os parafusos para o efeito.

1.3 Εγκατάσταση

1. Εγκαταστήστε το χωνευτό ή το εξωτερικό, επιτοίχιο κουτί σε ύψος περίπου 1,65 m, ή 1,20 για εύκολη πρόσβαση από άτομα με ειδικές ανάγκες, από το πάνω άκρο του κουτιού έως το δάπεδο.
2. Συνδέστε την κλέμα της ηλεκτρονικής μονάδας στην εγκατάσταση.
3. Μετά τη σύνδεση, ο μηχανισμός θα λειτουργεί με τις προεπιλεγμένες παραμέτρους. Εάν απαιτούνται ειδικές διαμορφώσεις, ανατρέξτε στο σχετικό Εγχειρίδιο προγραμματισμού.
4. Κλείστε την μπουτονιέρα στερεώνοντας την μπροστινή πλάκα στο κουτί με τις ειδικές βίδες.

PIXEL UP: 40405 - 40425

Altezza di installazione e campo di ripresa della telecamera.

Video camera installation height and field of view.

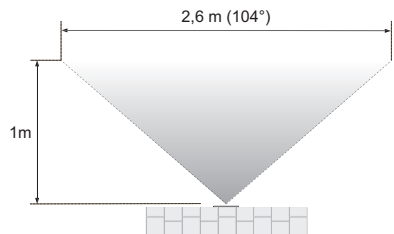
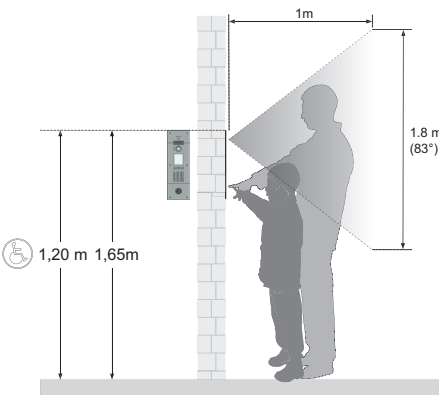
Hauteur d'installation et champ de vision de la caméra.

Installationshöhe und Aufnahmebereich der Kamera.

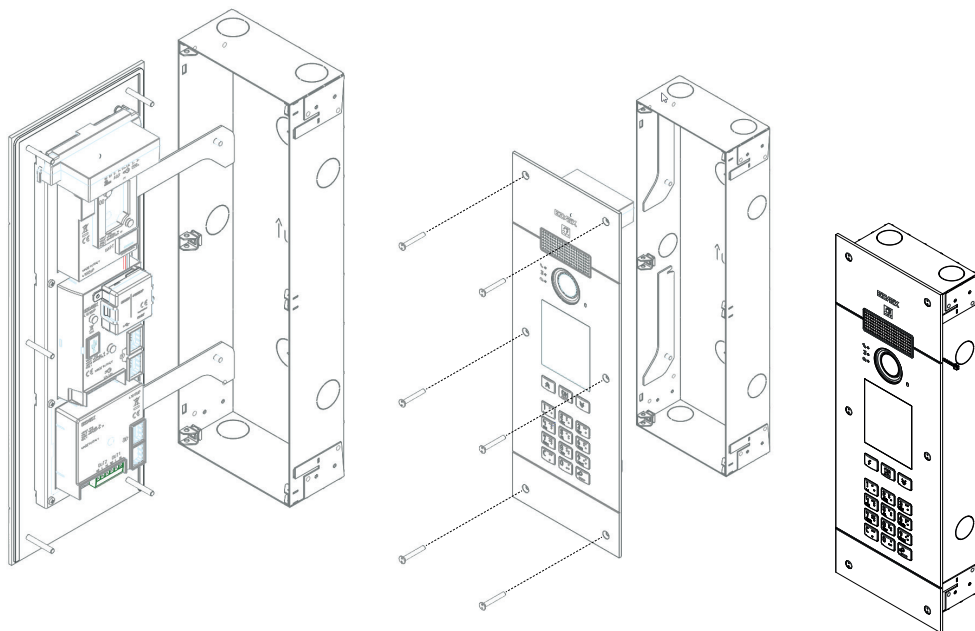
Altura de montaje y campo de filmación de la cámara.

Altura de instalação e campo de captação da câmara

Ύψος εγκατάστασης και πεδίο λήψης κάμερας.



Angolo H (apertura ad un 1m) H angle (opening at 1m) Angle H (ouverture à 1 m) Winkel H (Öffnung in 1m) Ângulo H (apertura a 1 m) Ângulo H (abertura a 1 m) Γωνία H (άνοιγμα 1m)	104° (2.6m)
Angolo V (apertura ad un 1m) V angle (opening at 1m) Angle V (ouverture à 1 m) Winkel V (Öffnung in 1m) Ângulo V (apertura a 1 m) Ângulo V (abertura a 1 m) Γωνία V (άνοιγμα 1m)	83° (1.8m)
Angolo diagonale Diagonal angle Angle diagonal Diagonaler Winkel Ângulo diagonal Ângulo diagonal Διαγώνια γωνία	129°

PIXEL UP: 40405 - 40425**Installazione con scatola da incasso****Installation with flush mounting box****Installation avec boîte d'encastrement****Installation mit Unterputzdose****Montaje con caja de empotrar****Instalação com caixa de embeber****Εγκατάσταση με χωνευτό κουτί**

Estrarre dalla scatola le staffe di supporto facendole ruotare verso il basso fino a portarle in posizione orizzontale. Agganciare la targa alle staffe utilizzando le apposite feritoie poste sul fianco del telaio metallico.

Remove the support brackets from the box and turn them downwards to the horizontal position. Hook the panel to the brackets through the slots on the side of the metal frame.

Sortir les étriers de support de la boîte et les tourner vers le bas afin de les mettre en position horizontale. Accrocher la platine aux étriers en passant par les fentes présentes sur le côté du châssis métallique.

Die Halterungen nach unten aus der Dose in waagrechte Position klappen. Das Klingeltableau mithilfe der seitlichen Schlitze am Metallrahmen in die Halterungen einhängen.

Saque los soportes de la caja haciéndolos girar hacia abajo hasta alcanzar su posición horizontal. Enganche la placa a los soportes utilizando las ranuras correspondientes en los lados del marco metálico.

Extrair da caixa os suportes girando-os para baixo até ficarem na horizontal. Fixar a botoneira aos suportes utilizando as aberturas que se encontram na parte lateral do caixilho metálico.

Αφαιρέστε από το κουτί τις βάσεις στήριξης περιστρέφοντάς τις προς τα κάτω μέχρι να βρίσκονται σε οριζόντια θέση. Συνδέστε την μπουτονιέρα στις βάσεις χρησιμοποιώντας τα ειδικά ανοίγματα που υπάρχουν στο πλάι του μεταλλικού πλαισίου.

PIXEL UP: 40405 - 40425

Intallazione con scatola da esterno parete

Installation with external surface mounting box

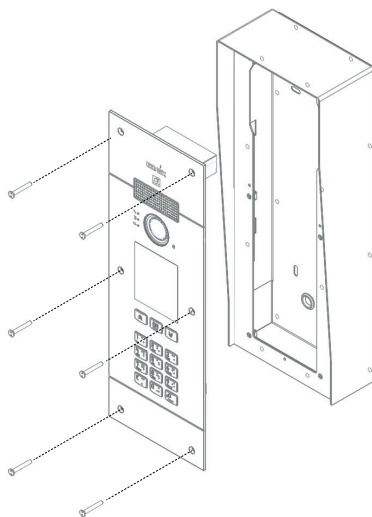
Installation avec boîte en saillie

Installation mit Aufputzdose

Montaje con caja de superficie

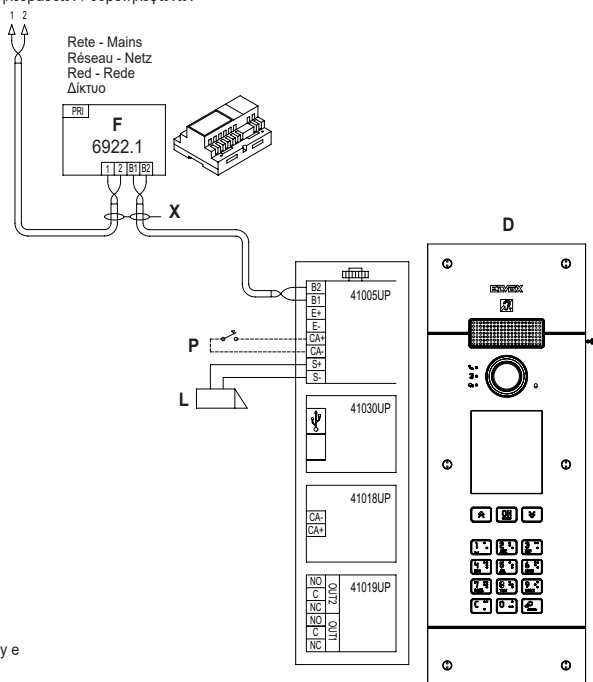
Instalação com caixa de montagem saliente

Εγκατάσταση με εξωτερικό, επιτοίχιο κουτί



PIXEL UP: 40405 - 40425**Schemi di collegamento****Wiring diagram****Schémas de raccordement****Anschlusspläne****Esquemas de conexión****Esquemas de ligação****Διαγράμματα σύνδεσης**

Montante videocitofoni / citofoni
 Video entryphone/entryphone riser
 Colonne montante portiers-vidéo/interphones
 Montante de videoporteros/porteros automáticos
 Coluna montante videoporteiros/intercomunicadores
 Κεντρική γραμμή θυροτηλεοράσεων / θυροτηλέφωνων



D - Targa esterna audio-video con display e tastiera 40405

F - Alimentatore di sistema 6922.1

F1 - Alimentatore supplementare 6923

P - Serratura elettrica

L - Pulsante supplementare comando serratura

X - Cavo twistato 732H.E, 732I.E

D - Audio-video entrance panel with display and keyboard 40405

F - System power supply unit 6922.1

F1 - Additional power supply unit 6923

P - Electric lock

L - Additional lock control button

X - Twisted cable 732H.E, 732I.E

D - Platine de rue audio-véo avec écran et clavier 40405

F - Alimentation de système 6922.1

F1 - Alimentation supplémentaire 6923

P - Gâche électrique

L - Bouton supplémentaire commande gâche

X - Câble torsadé 732H.E, 732I.E

D - Audio-/Video-Klingeltabelle mit Display und Tastatur 40405

F - System-Netzteil 6922.1

F1 - Zusätzliches Netzteil 6923

P - Elektroschloss

L - Zusätzliche Türöffnertaste

X - Gedrilltes Kabel 732H.E, 732I.E

D - Placa externa audio/video con pantalla y teclado 40405

F - Alimentador del sistema 6922.1

F1 - Alimentador adicional 6923

P - Cerradura eléctrica

L - Pulsador adicional cerradura

X - Cable trenzado 732H.E, 732I.E

D - Botoneira externa áudio/video com display e teclado 40405

F - Alimentador de sistema 6922.1

F1 - Alimentador suplementar 6923

P - Trinco elétrico

L - Botão suplementar comando do trinco

X - Cabo trançado 732H.E, 732I.E

D - Εξωτερική μπουτονιέρα ήχο-εικόνας με οθόνη και πληκτρολόγιο 40405

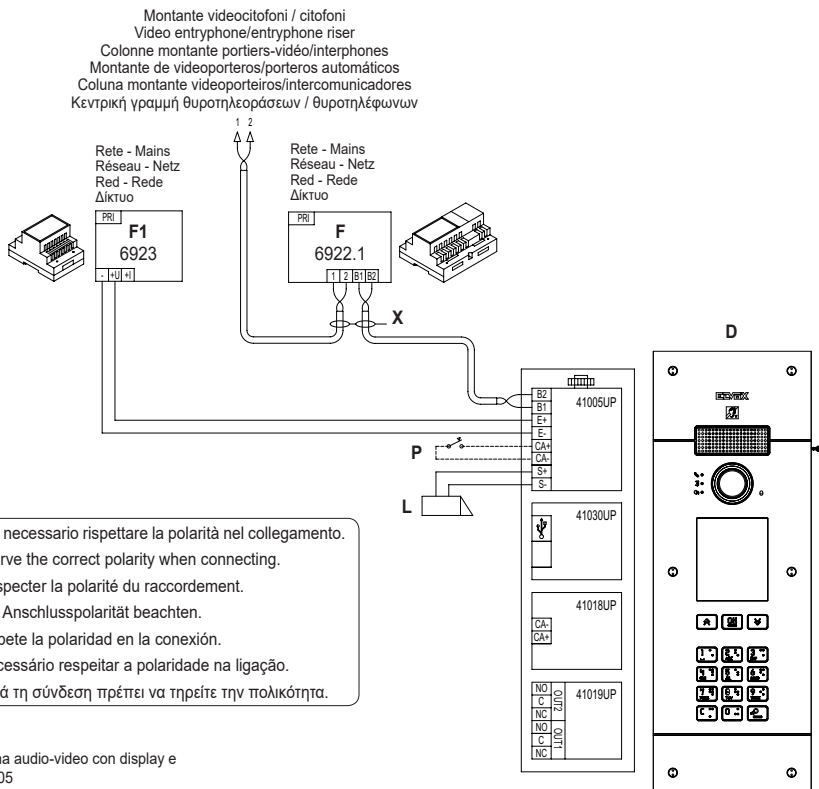
F - Τροφοδοτικό συστήματος 6922.1

F1 - Συμπληρωματικό τροφοδοτικό 6923

P - Ηλεκτρική κλειδαριά

L - Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς

X - Συνεστραμμένο καλώδιο 732H.E, 732I.E

PIXEL UP: 40405 - 40425 **Variante di collegamento alimentazione supplementare con alimentatore 6923** **Version of wiring additional power supply with power supply unit 6923** **Variante de connexion alimentation supplémentaire avec alimentation 6923** **Anschlussvariante bei zusätzlicher Versorgung mit Netzteil 6923** **Variante de conexión de la alimentación adicional con alimentador 6923** **Variante de ligação da alimentação suplementar com alimentador 6923** **Παραλλαγή σύνδεσης συμπληρωματικής τροφοδοσίας με το τροφοδοτικό 6923**

D - Audio-video entrance panel with display and keyboard 40405

F - System power supply unit 6922.1

F1 - Additional power supply unit 6923

P - Electric lock

L - Additional lock control button

X - Twisted cable 732H.E, 732I.E

D - Platine de rue audio-védo avec écran et clavier 40405

F - Alimentation de système 6922.1

F1 - Alimentation supplémentaire 6923

P - Gâche électrique

L - Bouton supplémentaire commande gâche

X - Câble torsadé 732H.E, 732I.E

D - Audio-/Video-Klingeltabelle mit Display und Tastatur 40405

F - System-Netzteil 6922.1

F1 - Zusätzliches Netzteil 6923

P - Elektroschloss

L - Zusätzliche Türöffnertaste

X - Gedrilltes Kabel 732H.E, 732I.E

D - Placa externa audio/video con pantalla y teclado 40405

F - Alimentador del sistema 6922.1

F1 - Alimentador adicional 6923

P - Cerradura eléctrica

L - Pulsador adicional cerradura

X - Cable trenzado 732H.E, 732I.E

D - Botoneira externa áudio/video com display e teclado 40405

F - Alimentador de sistema 6922.1

F1 - Alimentador suplementar 6923

P - Trinco elétrico

L - Botão suplementar comando do trinco

X - Cabo trançado 732H.E, 732I.E

D - Εξωτερική μπουτονιέρα ήχου-εικόνας με οθόνη και πληκτρολόγιο 40405

F - Τροφοδοτικό συστήματος 6922.1

F1 - Συμπληρωματικό τροφοδοτικό 6923

P - Ηλεκτρική κλειδαριά

L - Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς

X - Συνεστραμμένο καλώδιο 732H.E, 732I.E

PIXEL UP: 40405 - 40425**Variente di collegamento Targa audio 41425 con una telecamera TVCC esterna****Connection variant for Audio panel 41425 with external CCTV camera****Variente de connexion platine audio 41425 avec une caméra CCTV extérieure****Anschlussvariante für Audioeinheit 41425 mit externer Videoüberwachungskamera****Variente de conexión de la placa audio 41425 con una cámara CCTV externa****Variente de ligação da Botoneira áudio 41425 com uma câmara CCTV externa****Παραλλαγή σύνδεσης μπουτονιέρας ήχου 41425 με μία εξωτερική κάμερα TVCC**

- Montante videocitofoni / citofoni
Video entryphone/entryphone riser
Colonne montante portiers-vidéo/interphones
Montante de videoporteros/porteros automáticos
Coluna montante videoporteiros/intercomunicadores
Κεντρική γραμμή θυροτηλεράσεων / θυροτηλέφωνων
- D - Targa esterna audio-video con display e tastiera 40425
F - Alimentatore di sistema 6922.1
F3- Alimentatore per telecamera TVCC esterna
P - Serratura elettrica
L - Pulsante supplementare comando serratura
X - Cabo twistato 732H.E, 732I.E

- D - Audio-video entrance panel with display and keyboard 40425
F - System power supply unit 6922.1
F3- Power supply unit for external CCTV camera
P - Electric lock
L - Additional lock control button
X - Twisted cable 732H.E, 732I.E

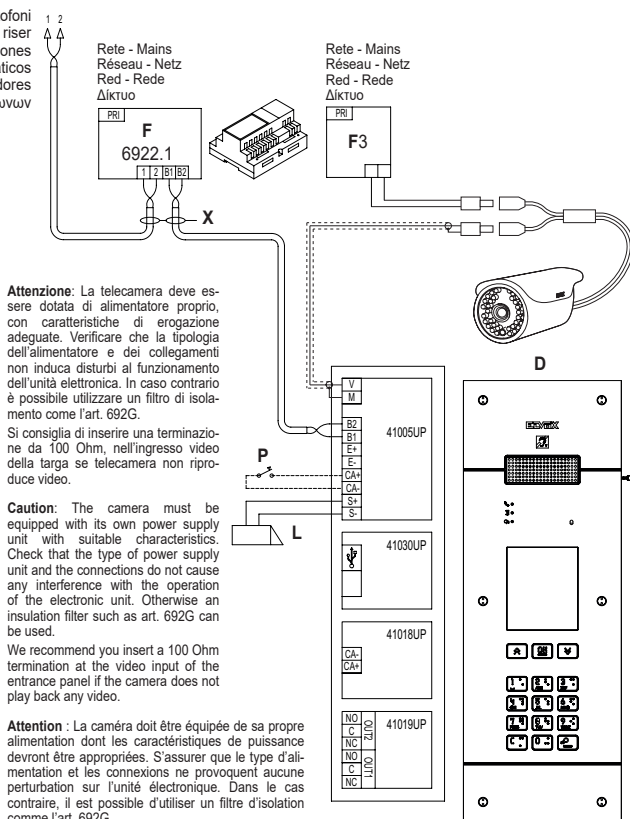
- D - Platine de rue audio-vidéo avec écran et clavier 40425
F - Alimentation de système 6922.1
F3- Alimentation pour caméra CCTV extérieure
P - Gâche électrique
L - Bouton supplémentaire commande gâche
X - Câble torsadé 732H.E, 732I.E

- D - Audio-/Video-Klingeltableau mit Display und Tastatur 40425
F - System-Netzteil 6922.1
F3- Netzteil für Außen-Videoüberwachungskamera
P - Elektroschloss
L - Zusätzliche Türöffnertaste
X - Gedrilltes Kabel 732H.E, 732I.E

- D - Placa externa audio/video con pantalla y teclado 40425
F - Alimentador del sistema 6922.1
F3- Alimentador para cámara CCTV externa
P - Cerradura eléctrica
L - Pulsador adicional cerradura
X - Cable trenzado 732H.E, 732I.E

- D - Botoneira externa áudio/video com display e teclado 40425
F - Alimentador de sistema 6922.1
F3- Alimentador para câmara CCTV externa
P - Trínco elétrico
L - Botão suplementar comando do trinco
X - Cabo trançado 732H.E, 732I.E

- D - Εξωτερική μπουτονιέρα ήχου-εικόνας με οθόνη και πληκτρολόγιο 40425
F - Τροφοδοτικό συστήματος 6922.1
F3- Τροφοδοτικό για εξωτερική κάμερα TVCC
P - Ηλεκτρική κλειδαριά
L - Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς
X - Συνεστραμμένο καλώδιο 732H.E, 732I.E



Attenzione: La telecamera deve essere dotata di alimentatore proprio, con caratteristiche di erogazione adeguate. Verificare che la tipologia dell'alimentatore e dei collegamenti non induca disturbi al funzionamento dell'unità elettronica. In caso contrario è possibile utilizzare un filtro di isolamento come l'art. 692G.

Si consiglia di inserire una terminazione da 100 Ohm, nell'ingresso video della targa se telecamera non riproduce video.

Caution: The camera must be equipped with its own power supply unit with suitable characteristics. Check that the type of power supply unit and the connections do not cause any interference with the operation of the electronic unit. Otherwise an insulation filter such as art. 692G can be used.

We recommend you insert a 100 Ohm termination at the video input of the entrance panel if the camera does not play back any video.

Attention: La caméra doit être équipée de sa propre alimentation dont les caractéristiques de puissance devront être appropriées. S'assurer que le type d'alimentation et les connexions ne provoquent aucune perturbation sur l'unité électronique. Dans le cas contraire, il est possible d'utiliser un filtre d'isolation comme l'art. 692G.

Il est conseillé d'installer une terminaison de 100 ohms sur l'entrée vidéo de la platine si la caméra ne reproduit pas les vidéos.

Warnung: Die Kamera muss über ein eigenes Netz-**Atención:** La cámara debe estar provista de alimentador teil mit geeigneten Stromeigenschaften verfügen. propio, con adecuadas características de suministro. Ase- Sicherstellen, dass das Netzteil und die Anschlüsse der Kamera nicht beeinträchtigen das Funktionieren der Einheit. Andernfalls kann ein Trennfilter wie Art. 692G verwendet werden.

Falls die Kamera keine Videos wiedergeben, sollte ein 100 Ohm Widerstand an der Videoeingang der Klingeltableaus ein 100 Ohmen la entrada vídeo de la placa si la cámara no reproduce videos.

Atenção: A câmara deve ser equipada de alimentador próprio, com características de fornecimento adequadas. Verificar que o tipo de alimentador e das conexões não provoca interferências no funcionamento da unidade eletrônica. Caso contrário, é possível utilizar um filtro de isolamento como o art. 692G.

Aconselha-se a inserir uma terminação de 100 Ohm na entrada de vídeo da botoneira se a câmara não reproduzir o vídeo.

Η κάμερα πρέπει να είναι εξοπλισμένη με το δικό της τροφοδοτικό, με τα κατάλληλα χαρακτηριστικά διανομής. Ασε- Ελέγξτε αν ο τύπος του τροφοδοτικού και των συνδέσεων λειτουργίας στη λειτουργία της ηλεκτρονικής, όπως το προϊόν κωδ. 692G.

PIXEL UP: 40405 - 40425

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnes qualifiées et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.

Conformità normativa**Direttiva EMC**

Norme EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

Conformity**EMC directive**

Standards EN 60065, EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

Conformité aux normes**Directive EMC**

Normes EN 60065, EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

Normkonformität**EMC-Richtlinie**

Normen EN 60065, DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.



RAEE
Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



WEEE
Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.



DEEE
Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successful de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte
Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Κανονισμοί εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

Συμμορφωση προδιαγραφών

Οδηγία EMC

Πρότυπα EN 60065, EN 61000-6-1 και EN 61000-6-3.

Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.



RAEE

Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.



REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contedor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.



ΑΗΗΕ

Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραφμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.



49401378B0 00 1906



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com